

НАТАША МИЛОВАНЧЕВ    MILOVANČEV    NATAŠA

Ц И К Л У С  
П О Е Т И К А Н А П Р О С Т О Р О Т  
З А П И С И О Д А Т Е Л Ј Е Т О  
С У С Л У С  
S P A C E P O E T I C S  
N O T E S F R O M T H E A T E L I E R

Н А Т А Ш А М И Л О В А Н Ч Е В  
M I L O V A N C E V N A T A S A



Јас сум просторот во кој што сум.

Ноел Арно, „Скицирана состојба“

И самиот себеси често си велам: „Тоа сè уште не е тоа. Можеш да го направиш тоа подобро“. Ретко можам да се спречам себеси да не се вратам на истата работа...икс пати на истото нешто... Тоа понекогаш станува вистинска опсесија... Впрочем, зошто и би се работело, ако не поради тоа? Да би се изразило подобро истото нешто? Секогаш треба да се бара совршенството. Очигледно, тој збор за нас го нема повеќе истиот смисол. За мене тој значи: од платно до платно, секогаш да се оди понатаму, и сè понатаму...

Пабло Пикасо, „Пикасо говори“

Простор,но вие не можете да го разберете тоа ужасно внатре-надвор што го претставува вистинскиот простор.

Анри Мишо, „Простор со сенки“

# О Г Л Е Д А Л О Т О    Н А    В Е Л А С К Е З

Стварноста е состојба на умот.  
Џорџ Беркли

Некаде околу 1656 година, во стариот мадридски Алказар, дворскиот сликар Диего Родригез де Силва и Веласкез слика едно необично платно. Во овој дворец каде што сè мириса на тежок, опоен парфем и гнилеж, каде што болешливи и слабички принцези, кепеци, лакеи, пудли со црвени панделки, идиоти, налицкани кавалири и дворјани се движат тивко по блескавиот паркет меѓу златноврамените огледала во атмосфера на здодевност, сплетки, церемонии, карневалски маски, завери и ножеви кои подмолно болскаат во темнината, овој сликар ги слика дворските дами (Las Meninas). Дона Марија Агостина Салиенто грациозно и се поклонува на малата принцеза Марија Терезија и на златна тацна ѝ нуди црвено шишенце со парфем. Десно од неа се поклонува Дона Изабела, грофицата од Фуенсалид. Уште подесно стојат Марија Барбола и кепецот Николасико Пертусато. Тој безобсирно го клоца заспаниот пес. Во заднината стојат Дона Марсела де Улеа и еден кавалир. Зад нив, сосема во дното, на вратата од друга просторија завесата ја крева Ѓузепе Нието, дворскиот маршал. На сидот до вратата во огледало нејасно се гледаат одразите на нивните Величества Кралот и Кралицата

кои, во тој миг, милостиво му позираат на сликарот кој стои зад големото платно држејќи во раката палета.

Веќе одамна дворецот Алказар е пуст, не се слуша чкрипењето на сјајните лакирани чевли на дворјаните по блескавиот паркет, ниту шепотот на дворските дами, го нема кепецот, го нема песот, кралот и кралицата спокојно почиваат во својата гробница, а го нема ниту сликарот кој сето ова го насликал. Тоа што остана е магијата на сликарството. Ако денес во музејот Прадо застанете пред оваа слика и погледнете во огледалото на сидот од атајлето на Веласкез ќе се видите себеси. Да, во огледалото на сидот ќе се видите себеси како Крал или Кралица и постои опасност да останете заробени во сликата засекогаш затоа што сега сè започнува одново. Вие му позирате на сликарот кој, држејќи во раката палета, стои зад големото платно. Дворскиот маршал Ѓузепе Нието ја крева завесата ...

Постојат текстови во кој што можете да заскитате како во лавиринт и слики во кои што останувате засекогаш заробени како во волшебено огледало. Тие сведочат за заборавената магиската вештина. Денес, во овој свет на бинарни опозиции, алгоритми,

интегрални кола, суперпроводници и оптички влакна во кој што стварноста се произведува од минијатурни клетки, матрици и мемории, исчезнува сета магија.

Наташа Милованчев е во потрага по загубената магијата на сликарството. Таа, како и стариот мајстор, го слика своето ателје (atelier). Нејзиното ателје е секогаш празно. Посетителите одамна го напуштиле, но, овде сè уште можете да ја чуete далечната врева од улиците. Ако за миг го запрете здивот, меѓу клупи, празните платна, штафелаите без слики и параваните, можете да го чуete шепотот на оние кои не се присутни. Надвор минува времето, минува животот, а овде вечно владее спокојството на пладнето, непостојаноста на самракот и немирот на ноќта.

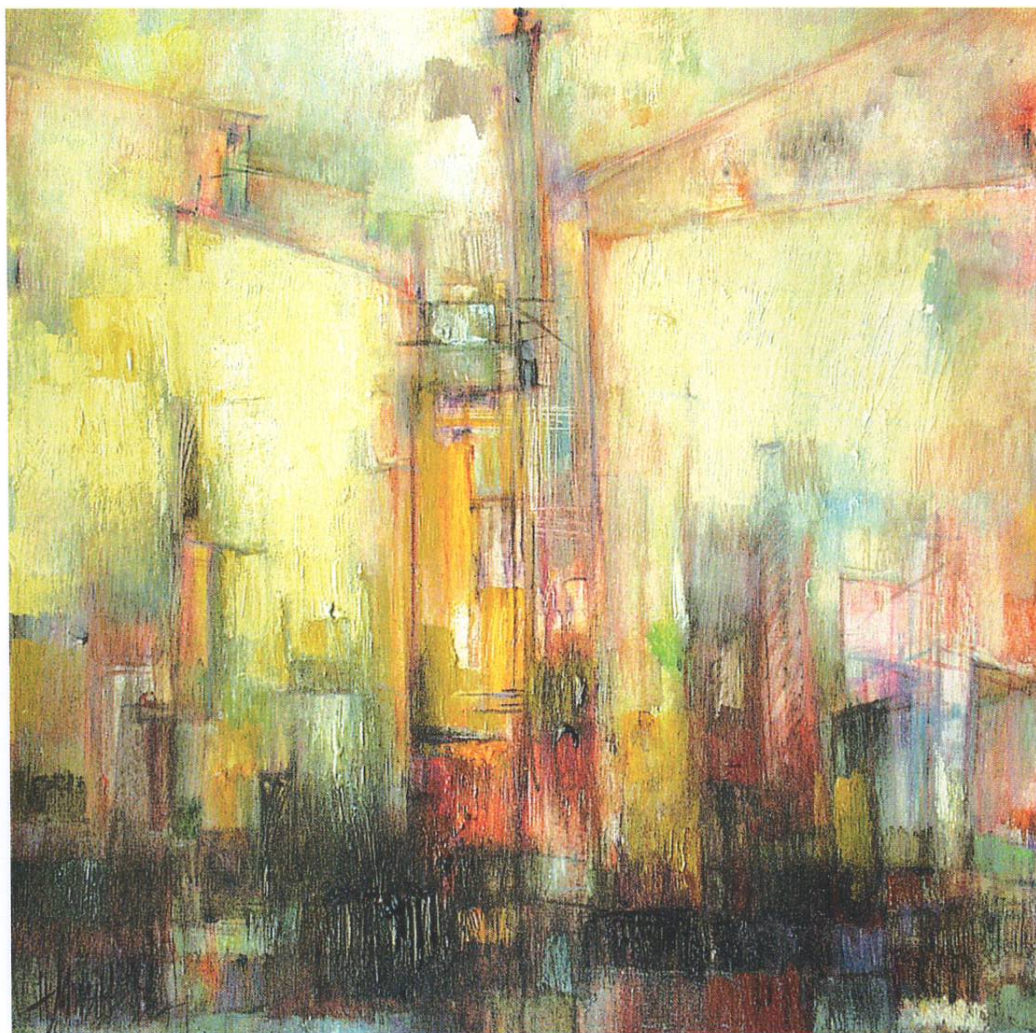
Распоредот на нештата во просторијата е даден однапред. Тоа е јавен простор ослободен од наметливоста на личниот неред. Овде просторот има сопствени правила. Предметите имаат сопствена рамнина на опстојување, сопствена ориентација. Сидните платна се простираат во неочекувани насоки спротивно од навиките на окото. Воздухот е згуснат до усвитеност. Секое, и најмало движење создава промени. Светлината се прекршува преку острите рабови. Сонцето удира во прозорците, се раѓа одново во секоја стаклена или метална точка, го буди копнежот по темнината. Нема сенки кои го заведуваат окото. Просторот блеска како површината на скапоцен камен.

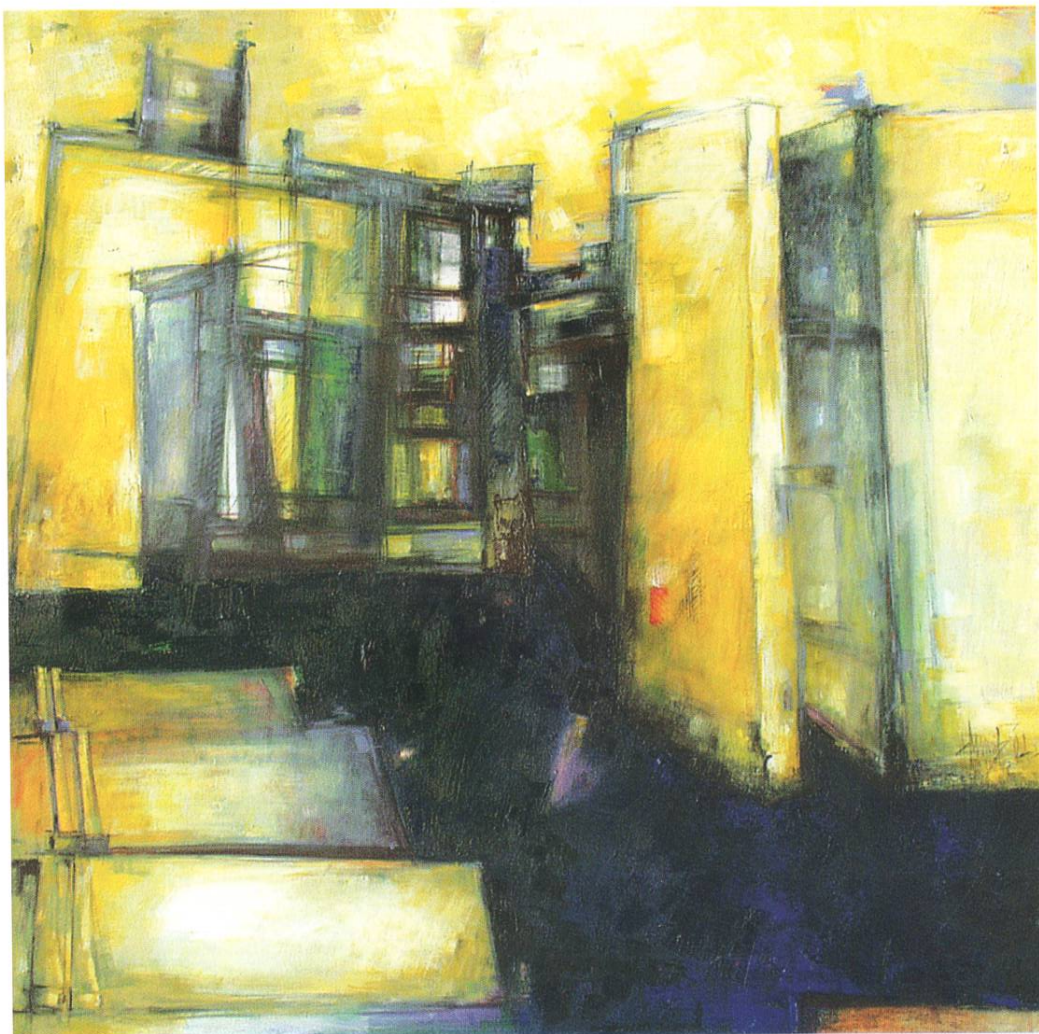
Колку повеќе вашиот поглед овде престојува, толку повеќе откривате дека се наоѓате во внатрешноста на еден дијамант. Велат, убавината на дијамантот се состои во тоталната рефлексива - брусачот на дијаманти создава аглести полиња така што сончевиот зрак може да се врати само во истата гама - оттаму огнот и блесокот.

Наташа Милованчев ја бурси стварноста. Оттаму огнот и блесокот во нејзините слики. Кога ја завршува својата работа тогаш исчезнува светот на појавното кој што се состои од конфекциски идеи, префабрикувани слики, општи места, свет кој што отсекогаш се наоѓал меѓу вас и сложената стварност. Таа стрпливо создава стапица за вашиот поглед. Тоа може да биде слика која е скапоцен камен или волшебено огледало, како огледалото на Веласкез, во кое ќе се видите себеси како владетели на еден поинаков свет.

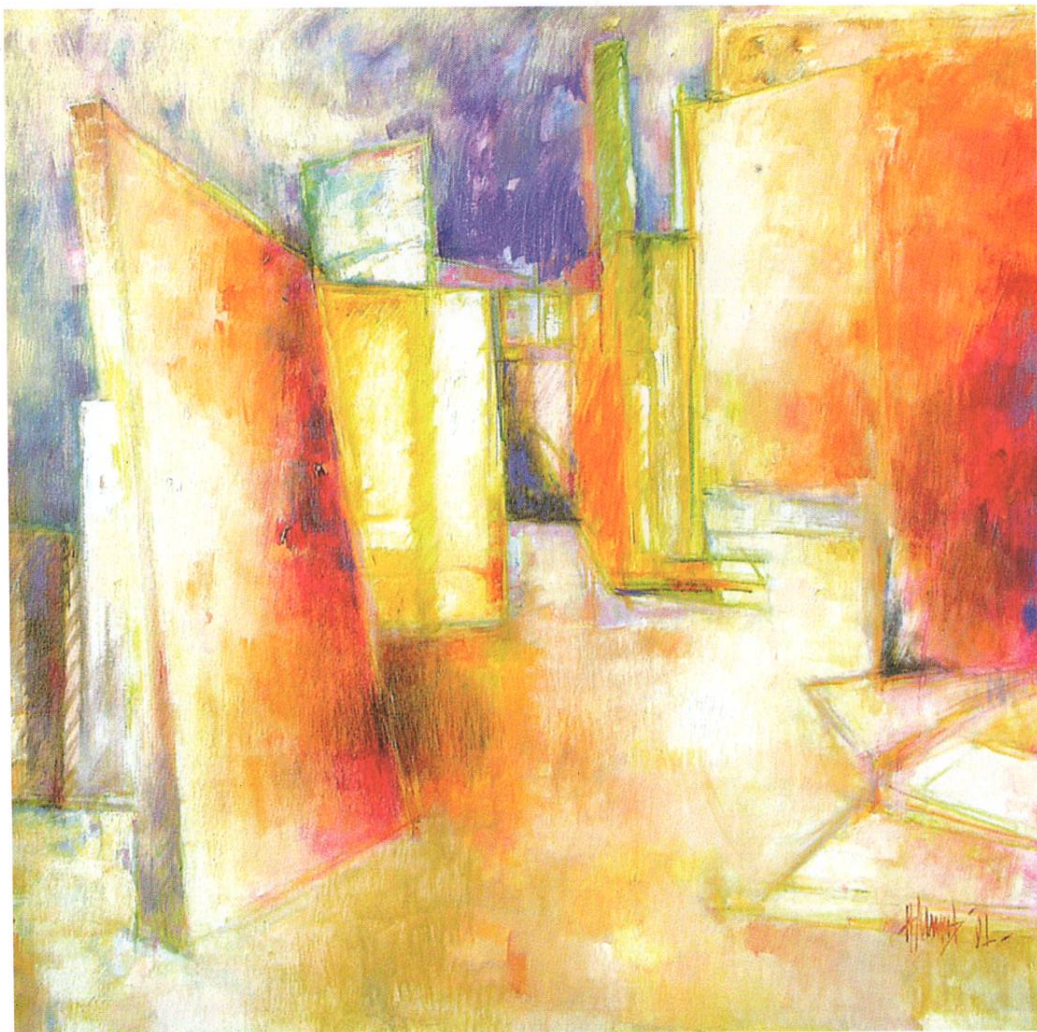
Емил Алексиев

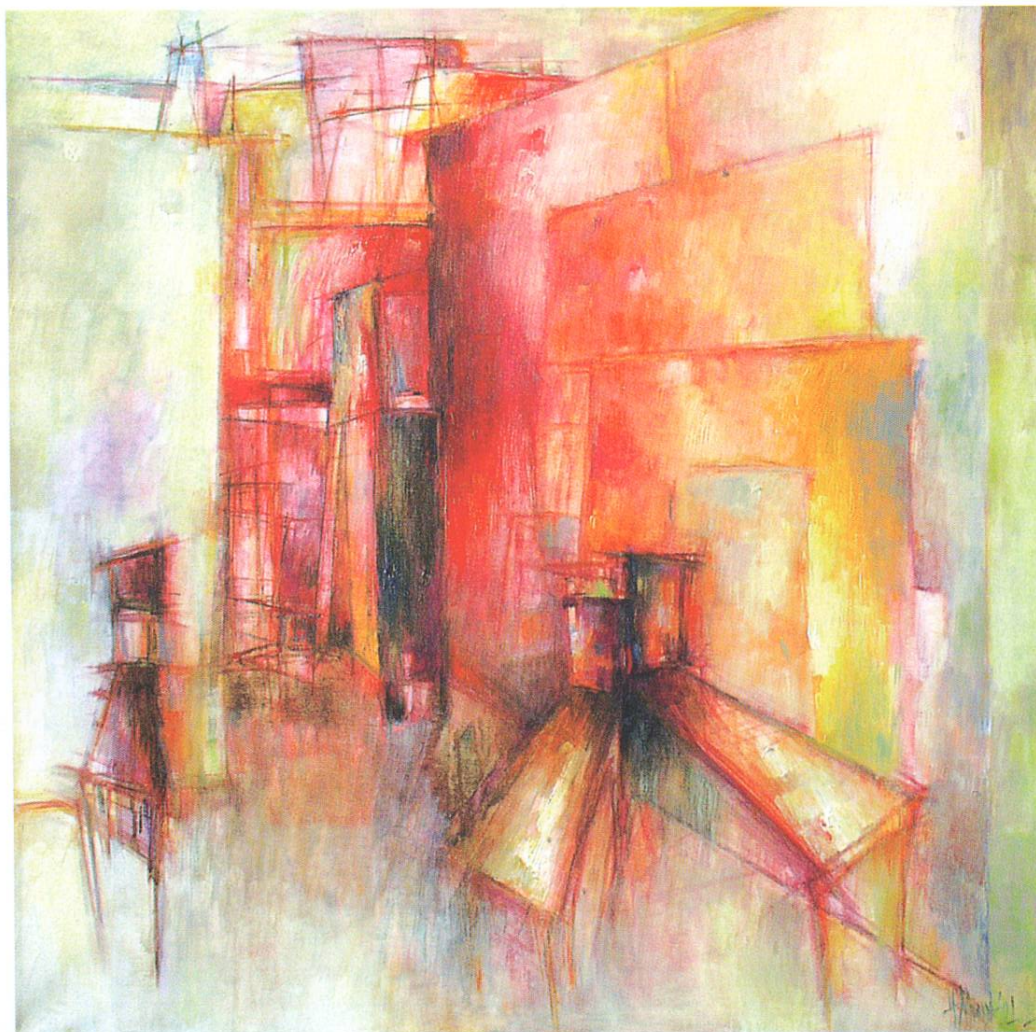
ПОЕТИКА НА ПРОСТОРОТ SPACE POETICS



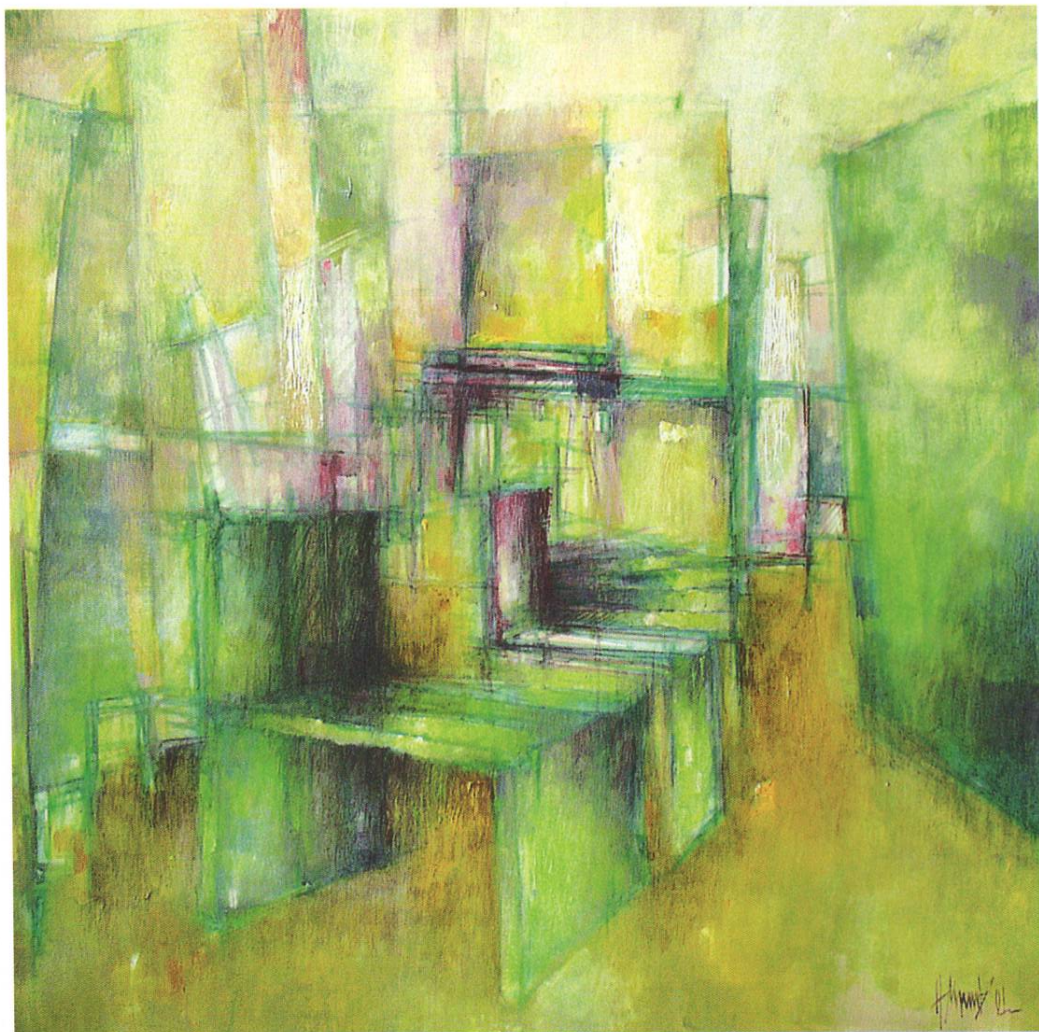






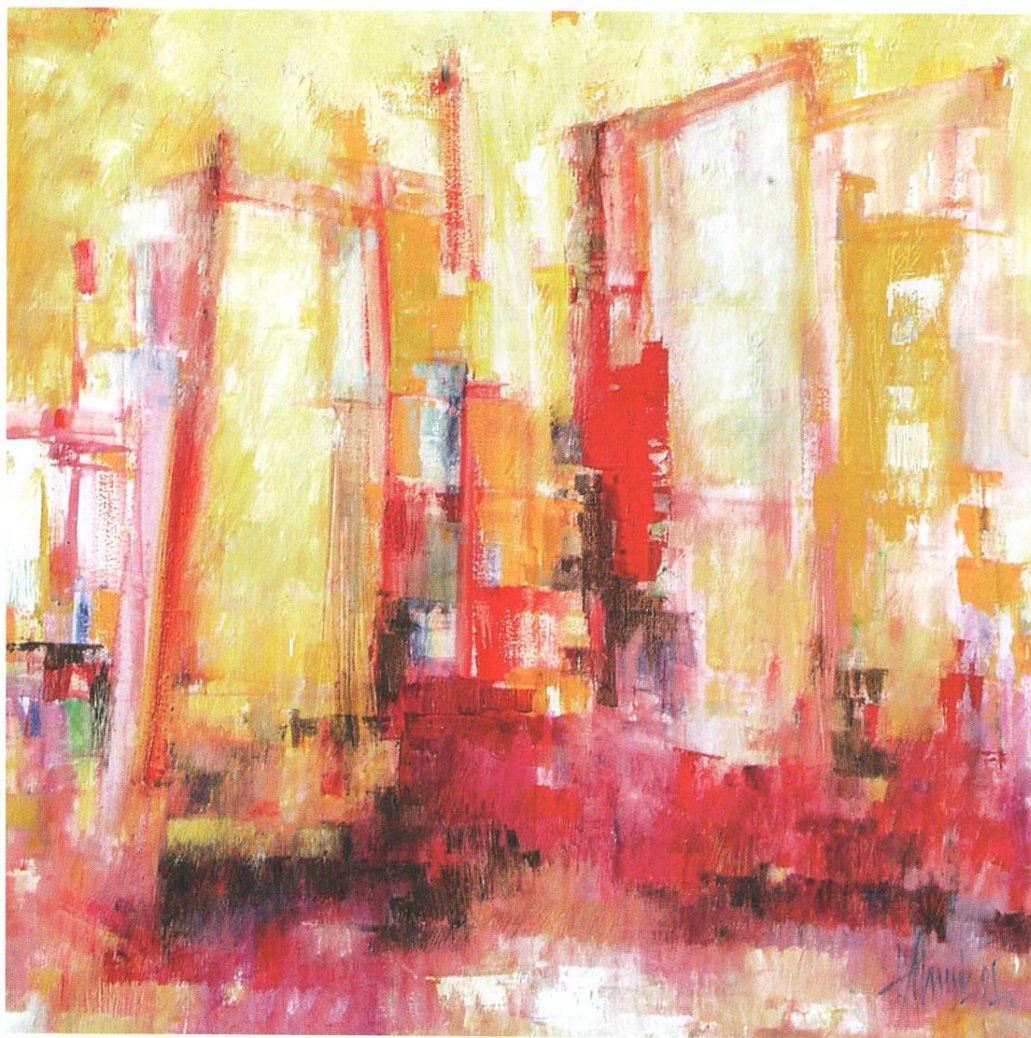
















I am the space in which I am.

Noel Arnaud, "Sketched Condition"

And I often say to myself: "This is still not it. You can do it better." I can rarely help myself from returning to the same task... hundreds of times at the same thing... It sometimes becomes a real obsession... Actually, why would one work if not for that purpose? In order to express the same thing better? One should always search for perfection. Obviously, this word does not have the same meaning any more. For me it means: from canvas to canvas, always go on and further on...

Pablo Picasso, "Picasso Speaks"

Space, but you can not understand that horrible inside-outside which composes the real space.

Henri Michaud, "Space with Shadows"

---

# T H E M I R R O R O F V E L Á Z Q U E Z

Reality is a state of mind  
George Berkeley

Some time around 1656, in the old Alcázar, the court painter Diego Rodriguez de Silva y Velázquez made an unusual painting. In this palace, where everything smells on heavy, fragrant perfume and decay, where the sickly and thin princesses, midgets, lackeys, puddles with red ribbons, idiots, primped cavaliers and courtiers move quietly on the shiny parquet among the gold-framed mirrors, in a mood of boredom, plots, ceremonies, carnival masks, complots and knives that treacherously sparkle in the dark, this painter painted the court ladies (Las Meninas). Doña María Augustina de Sarmiento gracefully bows to the young princess Maria Teresa and on a golden saucer offers her a red bottle of perfume. To her right bows doña Isabel de Velasco. More to the right stand Mari-Bárbola and the midget Nicolasito Pertusato. He impudently kicks the sleeping dog. In the background stand doña Marcela de Ulloa and a cavalier. Behind them, far in the bottom, at the door of the next room, José Nieto, the marshal to the palace, draws the curtain. The mirror on the wall next to the door, vaguely reflects their Majesties the King and the Queen who, in that moment, gracefully pose to the painter who stands behind the large canvas holding a palette in his hand.

The palace Alcázar has been empty since long ago. No sound of the squeaking shoes of the courtiers on the shiny parquet is heard, nor the whisper of the court ladies, the midget is gone, the dog is gone, the king and the queen peacefully rest in their tombs, even the painter who had painted all this is gone. What was left is the magic of the painting. If today you stand in front of this painting in the museum Prado and look at the mirror on the wall in the atelier of Velázquez, you will see yourself. Yes, you will see yourself in the mirror on the wall as a king or a queen and you are in danger of getting captured in the painting for ever, because now everything starts all over again. You pose to the painter who, holding a palette in his hand, stands behind the large canvas. The marshal to the palace José Nieto raises the curtain...

There are texts in which you might get lost as in a labyrinth of paintings in which you wish to remain captured for ever, like in a magic mirror. They speak of the forgotten magic skills. Today, in this world of binary oppositions, algorithms, integrated circuits, superconductors and optic fiber, in which the reality is made of miniature cells, matrices and memories, all the magic vanishes.

Natasa Milovancev is in search of the lost magic of the painting. Same as the old master, she paints her atelier. Her atelier is always empty. The visitors have abandoned it long ago, but here you can still hear the distant noise from the streets. If you stop your breath for a moment, between the school benches, empty canvases, easels without paintings and the screens, you can hear the whisper of those who are not present. Out there, time passes, life passes, but here the eternal tranquillity of the noon rules, the ephemerality of the twilight and the restlessness of the night.

The order of things in the room is given in advance. It is a public space, released of the imposition of the personal disorder. Here the space has its own rules. The objects have their own level of existence, their own orientation. The walls extend to unexpected directions, contrary to the habits of the eye. The air is thick to suffocation. Each movement, even the slightest one, makes changes. The light refracts through the sharp edges. The sun hits the windows, it is born again in each glass or metal point, it wakes the longing for the darkness. There are no pictures that seduce the eye. The room glitters like the surface of a jewel.

The longer your glance stays here, the more you discover that you are in the inside of a diamond. They say, the beauty of the diamonds lies in the total reflection - the grinder of diamonds makes the planes so that the sun ray can turn back only along the same gamma - that's where the fire and the glitter come from.

Natasa Milovancev grinds the reality. That's where the fire and the glitter in her paintings come from. When she completes her work, the world of appearances disappears, the world that consists of confection ideas, prefabricated pictures, common places, a world that has always been standing between you and the complex reality. She patiently makes a trap for your glance. It could be a painting that is a jewel or a magic mirror, like the mirror of Velázquez, in which you could see yourself as a ruler of a different world.

Emil Aleksiev

# Б И О Г Р А Ф И Ј А

Наташа Милованчев родена во Скопје, 1967 година. Дипломира на Архитектонски факултет во Скопје, отсек проектирање, 1993. Дипломира на Факултетот за Ликовни уметности - Скопје во класата на проф. Симон Шемов, 1995. Алсопира на постдипломските студии на Факултетот за Ликовни уметности под менторство на проф. Симон Шемов, 1999/2000. Со оваа изложба ги одбранува постдипломските студии. Студиски престој во Cite Internationale des Arts, Париз, Франција, 1999.  
Член на Друштвото на ликовни уметници на Македонија од 1994 година. Работи како асистент на Архитектонски факултет - Скопје.  
Адреса: В. Влаховиќ 1 1/8, Скопје Тел. 389 2 165 669 , 223 032  
E-mail: natasamilovancev@yahoo.com

## с а м о с т о ј н и и з л о ж б и

- 1998 - Скопје, Музеј на град Скопје, "Поглед низ", изложба на слики и цртежи
- Штип, Градски Музеј - Безистен, Штип, изложба на слики
- 1999 - Прилеп, Дом на култура, Прилеп, изложба на слики
- 2003 - Скопје, Музеј на град Скопје, Магистерски проект, "Поетика на просторот", изложба на слики

## г р у п н и и з л о ж б и

- 1994 - Изложба во рамките на Денови на македонската младина Стразбур, Франција
- 1995 - Скопје, Уметничка галерија Даут Пашин Амам, СИАБ '95
- Скопје, Изложба на нови членови на ДЛУМ 1993/94, Галерија ДЛУМ
- Скопје, Универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", "Цртеж '95"
- 1996 - Скопје, Уметничка галерија Даут Пашин Амам, V Зимски салон, ДЛУМ
- 1997 - Скопје, Уметничка галерија Даут Пашин Амам, VI Зимски салон, ДЛУМ
- Скопје, КИЦ, "Кнежино"
- Скопје, Уметничка галерија Даут Пашин Амам, "Св. Јоаким Осоговски"
- Куманово, Градски музеј, "Матејче"
- 1998 - Скопје, ДЛУМ, Уметничка галерија Даут Пашин Амам, VII Зимски салон
- Скопје, Универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", изложба ДЛУМ "Цртеж '98"
- Скопје, Културно информативен центар, "Мал формат"
- 1999 - Скопје, Уметничка галерија Даут Пашин Амам, Годишна изложба на ДЛУМ
- Скопје, Универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", ДЛУМ "Цртеж '99"
- Скопје, ДЛУМ Уметничка галерија, изложба "Пејзаж"
- 2000 - Скопје, Музеј на град Скопје, 47 годишна изложба на ДЛУМ
- Скопје, Музеј на современа уметност, VIII Зимски салон, ДЛУМ
- Скопје, ДЛУМ Уметничка галерија, изложба "Пејзаж"
- Скопје, Универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", ДЛУМ "Цртеж 2000"
- Скопје, Уметничка галерија, "Мал формат", ДЛУМ
- Скопје, КИЦ, "Кнежино"
- Скопје, КИЦ, "Св. Јоаким Осоговски"

- 2001 - Скопје, Музеј на современа уметност, V -то биенале на млади уметници
- Скопје, Уметничка галерија, "Мал формат", ДЛУМ
- Скопје, КИЦ, Меѓународна ликовна колонија - Струмица
- Ајдовшчина, Велење, Сежана, Словенија, "Slovenia open to art 2001"
- 2002 - Скопје, Музеј на Град Скопје, 48 годишна изложба на ДЛУМ
- Скопје, Музеј на современа уметност, IX Зимски салон
- Софија, Бугарија, Ликовна галерија Шипка 6, избор од меѓународна ликовна колонија "Св. Јоаким Осоговски"
- Софија, Бугарија, од меѓународна ликовна колонија "Момир"
- Ајдовшчина, Пиран, Љубљана, Шкофија Лока, Словенија, меѓународна ликовна колонија "Umetniki za Karitas"
- 2003 - Скопје, Музеј на град Скопје, "Глобализација и идентитет"

## л и к о в н и к о л о н и и

- 1997 - Велес, Ликовна колонија "Велес '97"
- Кичево, Меѓународна ликовна колонија "Кнежино"
- Крива Паланка, Меѓународна ликовна колонија "Св. Јоаким Осоговски"
- Куманово, Меѓународна ликовна колонија "Матејче"
- 2000 - Кичево, Меѓународна ликовна колонија "Кнежино"
- Крива Паланка, Меѓународна ликовна колонија "Св. Јоаким Осоговски"
- Охрид, Меѓународна ликовна колонија "Момир 2000",
- 2001 - Струмица, Меѓународна ликовна колонија
- Ајдовшчина, Словенија, Меѓународна ликовна колонија, "Slovenia open to art 2001"
- Кустендил, Бугарија, Меѓународна ликовна колонија "Св. Лука"
- 2002 - Пловдив, Бугарија, Меѓународна ликовна колонија
- Битола, Меѓународна ликовна колонија "Стрежево"
- Велика Плана, Србија, Меѓународна ликовна колонија "Покајница"
- Ајдовшчина, Словенија, Меѓународна ликовна колонија, "Umetniki za Karitas"

## т е а т а р с к и д и з а ј н

- 1995 - Асистент на сценографија, "Розенкранц и Гилдестерн се мртви" во режија на З. Славенски, Драмски театар-Скопје,
- 1996 - Асистент на сценографија, претстава "Амадеус" во режија на З. Славенски, Драмски театар - Скопје
- Сценографија, претстава "Дона Хуана" во режија на К. Ангеловски, Драмски театар Скопје
- 1997 - Сценографија, претстава "Фауст" во режија на Ѓ. Јолевски, Драмски театар Скопје

## н а г р а д и и п р и з н а н и ј а

- 1993 - Признание во категорија "Дипломска работа", БИСТА '93 - Музеј на град Скопје
- 1995 - Награда за најдобар плакат за претставата "Розенкранц и Гилдестерн се мртви" реж. З. Славенски на Театарските игри "Војдан Чернодрински" Прилеп
- 1996 - Награда "Лазар Личеноски" на V Зимски салон, ДЛУМ - Уметничка галерија Даут Пашин Амам, Скопје

# B I O G R A P H Y

Natasa Milovancev, born in Skopje, 1967. Graduated from the Faculty of Architecture in Skopje in 1993. In 1995 graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje in the class of Prof. Simon Semov. In 1999/2000 she has completed her post-graduate studies at the Faculty of Fine Arts in Skopje, under the tutorship of Prof. Simon Semov. This exhibition is her final M. A. exam. In 1999 she attended a specialization course in Cité internationale des arts in Paris.

She is a member of DLUM (Macedonian Artists' Association) since 1994. She works as an professor assistant at the Institute of Art History and Architecture, Faculty of Architecture, Skopje.

Address: V. Vlahovik 1 1/8 1000 Skopje

phone: ++ 389 2 165 669; 223 032

e-mail: natasamilovancev@yahoo.com

## s o l o e x h i b i t i o n s

- 1998 - Skopje, Museum of the City of Skopje, "A View Through", exhibition of paintings and drawings
- Stip, City Museum - Bezisten, Stip, exhibition of paintings
- 1999 - Prilep, Culture Center, Prilep, exhibition of paintings
- 2003 - Skopje, Museum of the City of Skopje, M. A. project "Space Poetics", exhibition of paintings

## g r o u p e x h i b i t i o n s

- 1994 - Strasbourg, France, Exhibition at the Days of Macedonian Youth,
- 1995 - Skopje, Art Gallery Daut Pasin Amam, SIAB '95
- Skopje, Exhibition of the new members of DLUM 1993/94, Gallery DLUM
- Skopje, University Library "Sv. Kliment Ohridski", "Drawings '95"
- 1996 - Skopje, Art Gallery Daut Pasin Amam, Fifth Winter Salon, DLUM
- 1997 - Skopje, Art Gallery Daut Pasin Amam, Sixth winter Salon, DLUM
- Skopje, Cultural Information Center, "Knezino"
- Skopje, Art Gallery Daut Pasin Amam, "Sv Joakim Osogovski"
- Kumanovo, City Museum, "Matejce"
- 1998 - Skopje, Art Gallery Daut Pasin Amam, Seventh Winter Salon, DLUM
- Skopje, University Library "Sv. Kliment Ohridski", exhibition "Drawings '98", DLUM
- Skopje, Cultural Information Center, "Small Scale Format"
- 1999 - Skopje, Art Gallery Daut Pasin Amam, Annual Exhibition of DLUM
- Skopje, University Library "Sv. Kliment Ohridski", exhibition "Drawings '99", DLUM
- Skopje, DLUM Art Gallery, exhibition "Landscape"
- 2000 - Skopje, Museum of the City of Skopje, 47th Annual Exhibition of DLUM
- Skopje, Museum of Contemporary Art, Eighth Winter Salon, DLUM
- Skopje, DLUM Art Gallery, exhibition "Landscape"
- Skopje, University Library "Sv. Kliment Ohridski", exhibition "Drawings 2000" DLUM
- Skopje, Art Gallery, "Small Scale Format", DLUM
- Skopje, Cultural Information Center, "Knezino"

- Skopje, Cultural Information Center, "Sv Joakim Osogovski"
- 2001 - Skopje, Museum of Contemporary Art, Fifth Biennial of Young Artists
- Skopje, Art Gallery, "Small Scale Format", DLUM
- Skopje, Cultural Information Center, international art colony - Strumica
- Ajdovcina, Velenje, Sezana, Slovenia, "Slovenia Open to Art 2001"
- 2002 - Skopje, Museum of the City of Skopje, 48th Annual Exhibition of DLUM
- Skopje, Museum of Contemporary Art, Ninth Winter Salon
- Sofia, Bulgaria, Art Gallery "Sipka 6", selection from the international art colony "Sv. Joakim Osogovski"
- Sofia, Bulgaria, from the international art colony "Momir"
- Ajdovcina, Čejlje, Kranj, Slovenia, international art colony "Artists for Caritas"
- 2003 - Skopje, Museum of City of Skopje, "Globalization and identity"

## a r t c o l o n i e s

- 1997 - Veles, art colony "Veles '97"
- Kicevo, international art colony "Knezino"
- Kriva Palanka, international art colony "Sv. Joakim Osogovski"
- Kumanovo, international art colony "Matejce"
- 2000 - Kicevo, international art colony "Knezino"
- Kriva Palanka, international art colony "Sv. Joakim Osogovski"
- Ohrid, international art colony "Momir 2000"
- 2001 - Strumica, International art colony
- Ajdovcina, Slovenia, international art colony "Slovenia Open to Art 2001"
- Kjustendil, Bulgaria, international art colony "Sv. Luka"
- 2002 - Plovdiv, Bulgaria, international art colony
- Bitola, international art colony "Strezevo"
- Velika Plana, Serbia, international art colony "Pokajnica"
- Ajdovcina, Slovenia, international art colony "Artists for Caritas"

## t h e a t r e d e s i g n

- 1995 - Assistant scenographer, play "Rosencraus and Guildenstern are dead", directed by Z. Slavenski, Drama Theater - Skopje
- 1996 - Assistant scenographer, play "Amadeus", directed by Z. Slavenski, Drama Theater - Skopje
- Scenography for the play "Dona Huana", directed by K. Angelovski, Drama Theater - Skopje
- 1997 - Scenography for the play "Faust", directed by G. Jolevski, Drama Theater - Skopje

## a w a r d s a n d c r e d i t s

- 1993 - Special credit in the category "Final Exam", BISTA '93 - Museum of the City of Skopje
- 1995 - Award for the best poster for the play "Rosencraus and Guildenstern are dead", directed by Z. Slavenski at the Theater Festival "Vojdan Cernodrinski" - Prilep
- 1996 - Award "Lazar Licenski" at the Fifth Winter Salon, DLUM, Art Gallery Daut Pasin Amam - Skopje

# K A T A Л О Г / C A T A L O G U E

1. Поетика на просторот I / *Space poetics I*, 1999  
акрил на платно / acryl on canvas, 50x50
2. Поетика на просторот II / *Space poetics II*, 1999  
акрил на платно / acryl on canvas, 50x50
3. Поетика на просторот III / *Space poetics III*, 1999  
акрил на платно / acryl on canvas, 50x50
4. Поетика на просторот IV / *Space poetics IV*, 2000  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
5. Поетика на просторот V / *Space poetics V*, 2000  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
6. Поетика на просторот VI / *Space poetics VI*, 2000  
акрил на платно / acryl on canvas, 110x110
7. Поетика на просторот VII / *Space poetics VII*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
8. Поетика на просторот VIII / *Space poetics VIII*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
9. Поетика на просторот XIX / *Space poetics IX*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
10. Поетика на просторот X / *Space poetics X*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
11. Поетика на просторот XI / *Space poetics XI*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 110x110
12. Поетика на просторот XII / *Space poetics XII*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
13. Поетика на просторот XIII / *Space poetics XIII*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
14. Поетика на просторот XIV / *Space poetics XIV*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
15. Поетика на просторот XV / *Space poetics XV*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 90x90
16. Поетика на просторот XVI / *Space poetics XVI*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
17. Поетика на просторот XVII / *Space poetics XVII*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 50x50
18. Поетика на просторот XVIII / *Space poetics XIII*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
19. Поетика на просторот XIX / *Space poetics XIX*, 2001  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
20. Поетика на просторот XX / *Space poetics XX*, 2002  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
21. Поетика на просторот XXI / *Space poetics XXI*, 2002  
акрил на платно / acryl on canvas, 100x100
22. Поетика на просторот XXII / *Space poetics XXII*, 2003  
акрил на платно / acryl on canvas, 50x50
23. Поетика на просторот XXIII / *Space poetics XIII*, 2003  
акрил на платно / acryl on canvas, 50x50
24. Поетика на просторот XIV / *Space poetics XXIV*, 2003  
акрил на платно / acryl on canvas, 120x120

Издавач: Музеј на град Скопје; Одговорен уредник: Климе Коробар; Организација на изложба: Дора Андова; Предговор: Емил Алексијев; Превод на англиски: Маја Хаџимитрова Иванова; Фотографии: Станислав Неделковски; Дизајн на каталог: Наташа Милованчев и Митко Хаџи-Пуља, Примпрема и печат: Скенпоинт; Тираж: 500; Реализација: Музеј на град Скопје, април 2003

Publisher: Museum of the City of Skopje; Editor-in-chief: Klime Korobar; Organization of the exhibition: Dora Andova; Preface: Emil Aleksiev; Translation: Maja Hadzimitrova Ivanova; Photographs: Stanimir Nedelkovski; Lay-out: Natasa Milovancev and Mitko Hadzi-Pulja; Prepress & print: Skenpoint; Realisation: Museum of City of Skopje, April 2003

На корица / On cover: Поетика на просторот XIX / *Space poetics XIX*, 2001, акрил на платно / acryl on canvas, 100x100

Благодарност до Архитектонски факултет и Завод за испитување на материјали и развој на нови технологии „Скопје“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје за поддршката.



Изложбата и каталогот се реализирани со помош на Министерството за култура на Република Македонија.  
The exhibition and the catalogue are supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia.

